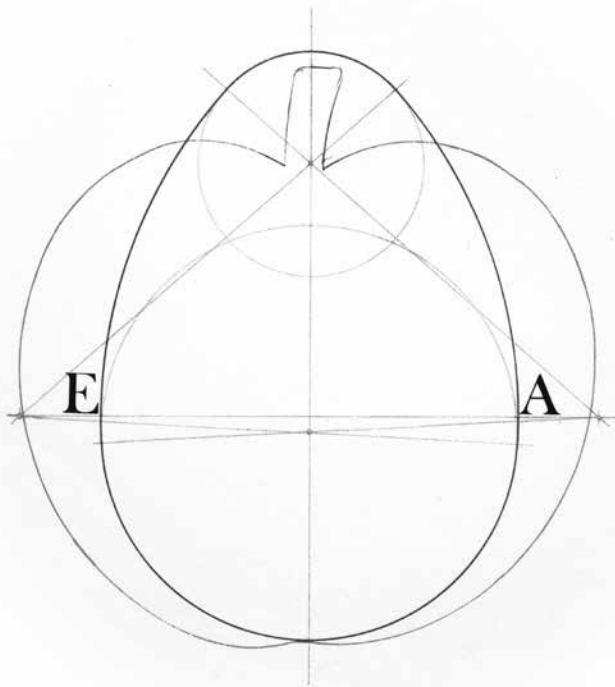


# IL GUSTO DELLA VISIONE

## TASTE OF VISION



### EXPOSITION OF ARTWORK BY

Gabriella Benedini, Mirella Bentivoglio, Pinuccia Bernardoni,  
Renata Boero, Sara Campesan, Marilù Eustachio, Gioietta Fioroni,  
Maria Lai, Paola Levi Montalcini, Angela Lorenz, Elisa Montessori,  
Cloti Ricciardi, Marilena Sassi, Marina Sasso, Maria Savoldi  
With a homage to **Gillo Dorfles**

## TASTE OF VISION, The Artwork

**EXPO 2015** / Exhibition in TRACCE restaurants of CIR food

**CIR food**, *Cooperativa Italiana Ristorazione* (Italian Food Service Cooperative), believes in offering democratic and sustainable food service and in helping people to be aware of what they eat.

At EXPO, CIR food will take art out of the museums and galleries, display it in restaurants – places usually used for the daily activity of eating – and make it accessible to a vast public.

Thanks to this small guide, the artwork will become a privileged place to experience the **taste of vision**.

Visitors are invited to take a moment to reflect upon the meaning that food can have in an artistic dimension.

Curated by **Vittoria Surian**

Catalogue with texts by **Antonia Arslan**, **Marino Niola**, **Patrizia Castagnoli** and a conversation with **Gillo Dorfles**

The term **taste** denotes the specific sense we use to recognise the flavour of substances that we come in contact with through our mouths and, by extension, is also used in the aesthetic sense, to define our **sensitivity to beauty** [Treccani Encyclopaedia]



### **Gillo Dorfles**

*Painted ceramic plate. Albisola 2013*

The concept of **taste** is perhaps the only one we can use to make an immediate and meaningful critique of a work of art.

[Gillo Dorfles, *Le oscillazioni del gusto (The Oscillations of Taste)* 1958]



pas un grain de pluie  
l'homme a méprisé la terre  
la terre la terre méprise l'homme  
l'homme a négligé la terre  
la terre néglige l'homme  
la terre vie la terre femme  
l'amour pousse dans ses entrailles  
il faut lutter tous les jours  
il faut aimer sans relâche  
l'amour elle vous le rend des lunes des soleils  
l'homme a tout déboisé  
brulèe terre nue orphelin village sans pitié  
terre violée terre humiliée  
pourtant c'était une bonne terre  
une bonne terre toute noire toute grasse  
de la sueur de l'effort du respect de l'ancien  
une rougeur monte peu à peu dans le ciel  
s'élargissant dissipe la nuit  
terre terre noire terre d'espoir  
tu gardes les fruits de vie sous l'espérance  
de la peine de la douleur de la mort  
au frémissement vital des saisons

*Charles Carrère*



Se l'aratro è il congegno con cui il contadino scava e sconvolge la terra indurita dal tempo, per nutrire nuove radici, l'arte è l'artificio con cui l'uomo irrompe nel buio del suo mondo interiore e dà voce al silenzio interiore e al proprio avvenire

**Maria Lai** *Coro campestre* (Country Chorus)

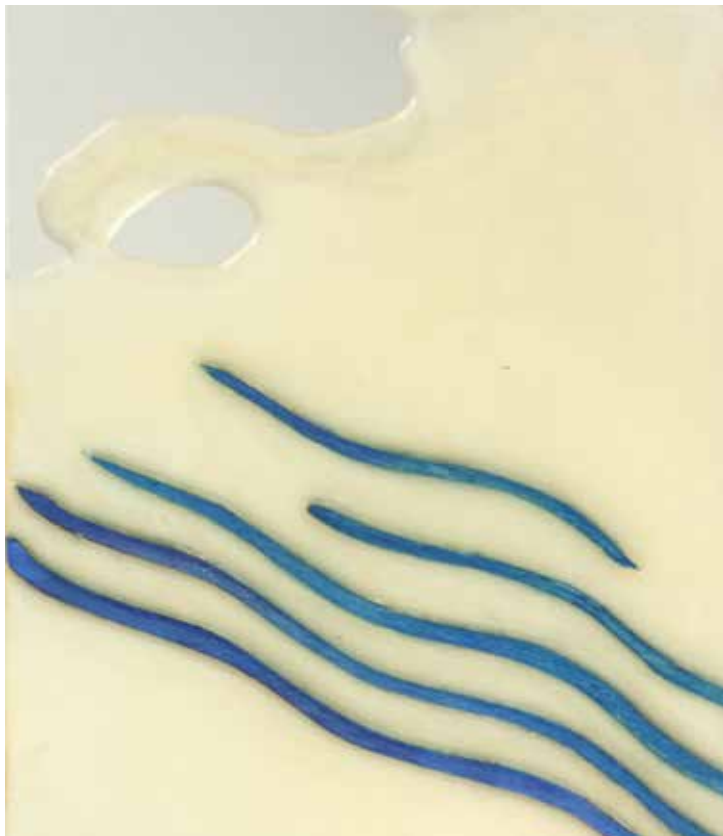
Fiori di prugno  
Nel profumo ecco il sole  
Strada sui monti

*Matsuo Bashō*

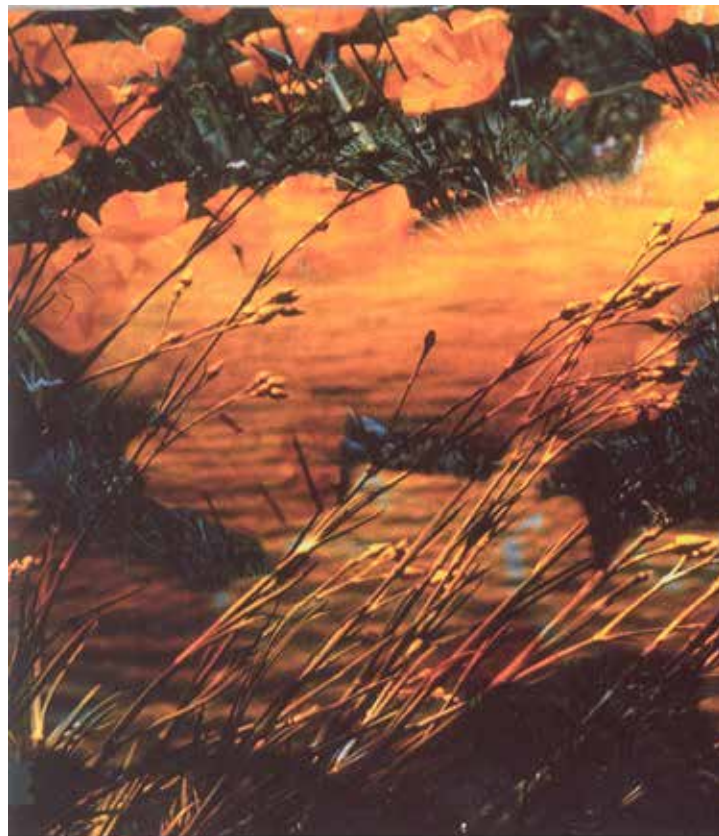


**Elisa Montessori** *Semi, fiori, erbe* (Seeds, Flowers, Grasses)





**Cloti Ricciardi** *Acque (Waters)*



**Paola Levi Montalcini** *Clima ventilato (Windy Weather)*



**Angela Lorenz** *Ghiaccioli d'artista* (Artist's Ice Lollies)



**Maria Savoldi** °C



La mia terra è dorata...  
somiglia alla fiamma  
il grano brucia  
e non si consuma.

La mia terra è dorata...  
il cielo è di fuoco;  
il suolo è smosso  
sotto gli steli.

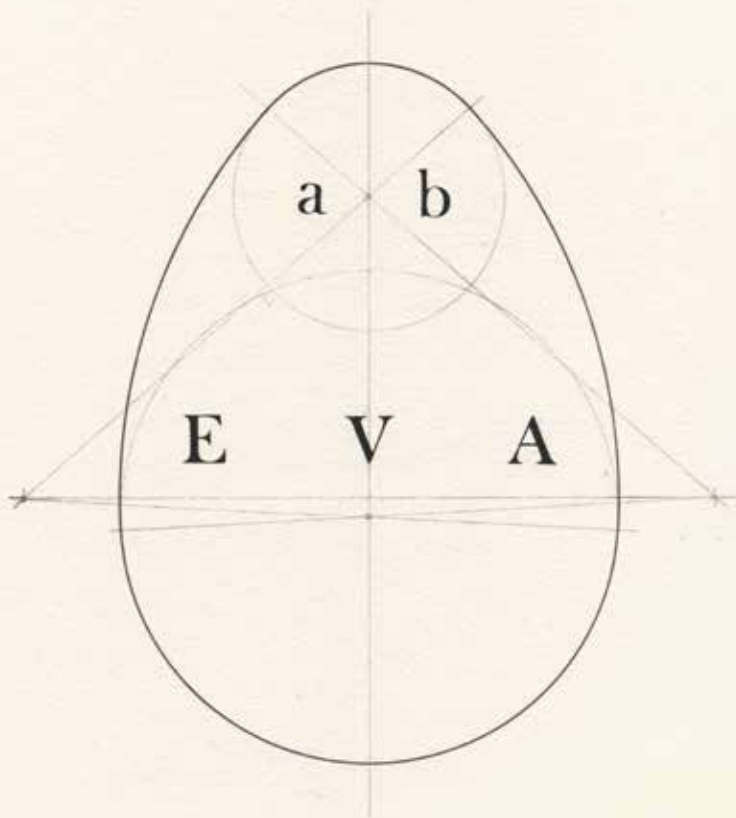
La mia terra è dorata...  
le spighe in quattro file  
si sono rivestite  
di ambra e di sole.

La mia terra è dorata...  
passano come lampi  
in mezzo alle spighe  
vespe e calabroni.

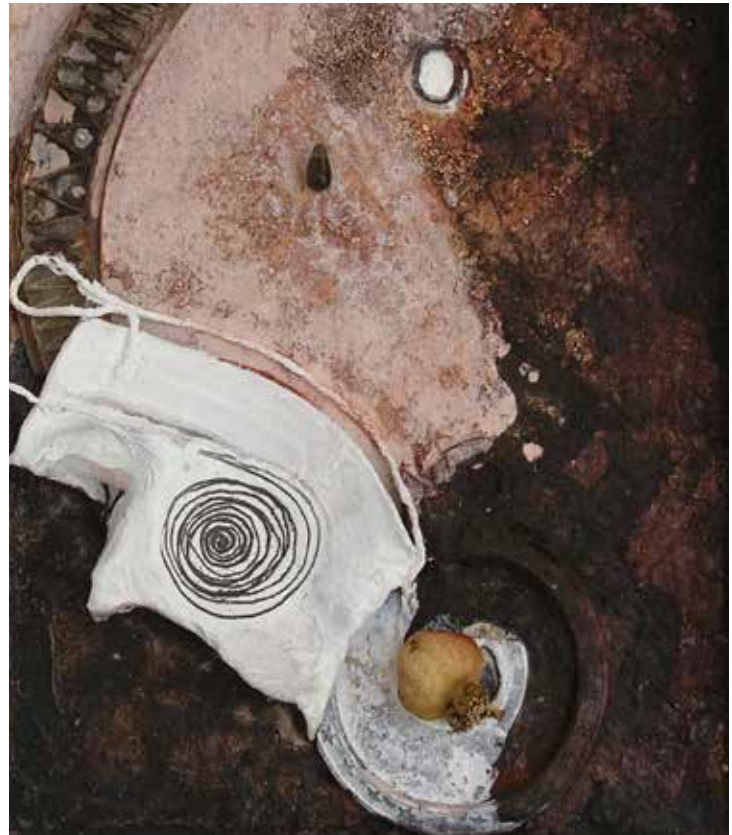
La mia terra è dorata...  
del mare delle onde d'oro  
un passero sale,  
portato dal vento.

Dormi, terra dorata,  
dormi, campo maturo,  
raccoglierò il tuo oro  
con la falce d'argento.

*Daniel Varujan*



**Mirella Bentivoglio** *Ab ovo, ab eva, ave eva, ea*

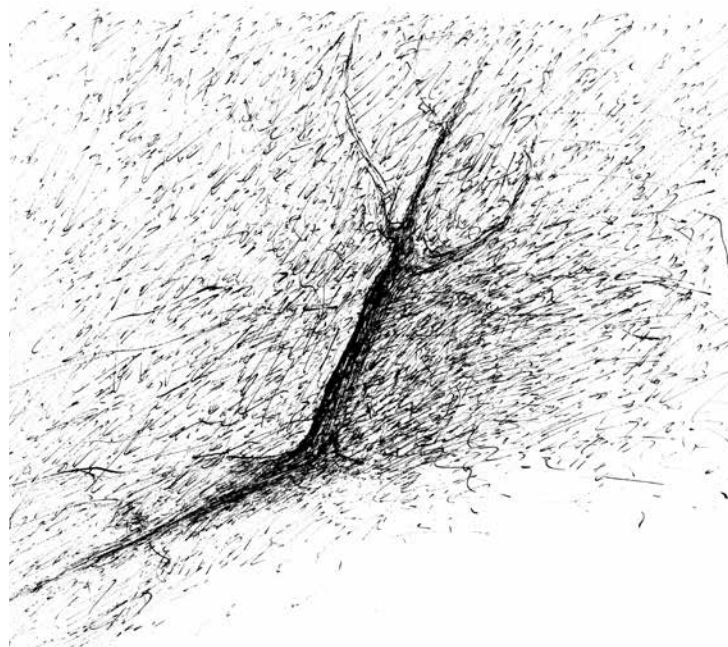


**Gabriella Benedini** *Storie di Persefone (Stories of Persephone)*





**Sara Campesan** *Libro spirale (Spiral Book)*



Presentiment - is that long shadow - on the Lawn -  
Indicative that Suns go down -  
The Notice to the startled Grass  
That Darkness - is about to pass

*Emily Dickinson*

**Marilù Eustachio** *Un peso viola (A Violet Weight)*



**Marilena Sassi** *Nuda terra* (*Bare Land*)



Benché i piedi dell'uomo non occupino che un piccolo angolo della terra, è grazie a tutto lo spazio che non occupa che l'uomo può camminare sulla terra immensa

*Zhuan-zi*

**Marina Sasso** *Decumano* (*Decumanus*)

le mense ed i giardini  
traboccano di riccioli d'indivia  
di lumache dolcissime  
di zuccheri preziosi,  
una stella dai suoi paesi  
di solitario cristallo  
ha osato sporgersi piú acuta,  
l'insetto sale al puro volto affranto  
e diviene farfalla  
e delude la fredda polvere  
fuochi sicuri scarabei  
si accampano con le alpi nuove  
e col cielo formato dal domani

Nella valle scricchiolano porte  
e botole, nella valle  
mi hanno preparato il caro pasto  
hanno rifatto il mio letto  
di cruda indivia e di vischio.

*Andrea Zanzotto*



**Gioietta Fioroni** *Attraverso l'evento (Through the Event)*

## INDEX

3. **Gillo Dorfles**. Painted ceramic **plate**
4. **Renata Boero**. *Africa*. Book-painting. Book pages with glued-on earth, paint and **seeds** brought back from Africa
5. **Charles Carrere**. Poem inspired by the book *Africa*, in which the Senegalese poet expresses his love and nostalgia for his **land** of origin
6. **Maria Lai**. *Coro campestre (Country Chorus)*. Terracotta panel with gold **wheat sheaf**
7. **Elisa Montessori**. *Semi, fiori, erbe (Seeds, Flowers, Grasses)*. One-of-a-kind books with drawings, watercolour and collage: a spring of **flowers** and plants exalted by a Haiku by the Japanese poet Matsuo Basho (1644-1694).
8. **Cloti Ricciardi**. *Acque (Waters)*. Enamel on panel.
9. **Paola Levi Montalcini**. *Clima ventilato (Windy Weather)*. From a collection of reworked photographs: the subject matter is **fields** of flowers
10. **Angela Lorenz**. *Ghiaccioli d'artista (Artist's Ice Lollies)*. Paint, white glue, watercolour. The aphorism of Quintilian expresses the ephemeral life of this **food**
11. **Maria Savoldi**. °C. Xylography on Cor-Ten. Book-painting resembling a recipe book marking the amounts, **cooking** times and temperatures: the work focuses on the concept of time
- 12 e 13. **Pinuccia Bernardoni**. *Transustanziazione (Transubstantiation)*. Gold **leaf** and sealing wax on paper. The sealing wax bears the letter “V”;

homage to the poem *Campo Maturo (Ripe Field)* by the Armenian poet Daniel Varujan (1884-1915), who was a victim of the Armenian genocide. [Translation from Armenian into Italian by Antonia Arslan, 1992]

14. **Mirella Bentivoglio**. *Ab ovo, ab eva, ave eva, ea*. Four serigraphs that comment on the transition from birth – the **egg** – to the vowels “A and E”, which evoke the feminine and surround the **apple**
15. **Gabriella Benedini**. *Storie di Persefone (Stories of Persephone)*. Sequence of books containing seeds and **pomegranates** that tell the story of Persephone, daughter of Demeter, the goddess of fertility and agriculture
16. **Sara Campensan**. *Libro spirale (Spiral Book)*. Dynamic element that symbolises cyclical time and **life energy** with its movement
17. **Marilù Eustachio**. *Un peso viola (A Violet Weight)*. “Long shadow on the lawn warns the startled **grass**”: the drawings in this book were inspired by the verses of the American poet Emily Dickinson (1830-1886)
18. **Marilena Sassi**. *Nuda terra (Bare Land)*. Book-painting. Metaphor for **nature**'s journey: through the feminine, a seed transforms into a sprout and then a leaf
19. **Marina Sasso**. *Decumano (Decumanus)*. Book-painting. The collage of earth tones refers to the plots of land given to Roman soldiers after wartime so they could dedicate themselves to **agriculture**
- 20 e 21. **Giosetta Fioroni e Andrea Zanzotto**. *Attraverso l'evento (Through the Event)*. The consonance between this poet and painter offers a magical view of a landscape: valleys, woods and the **moon**





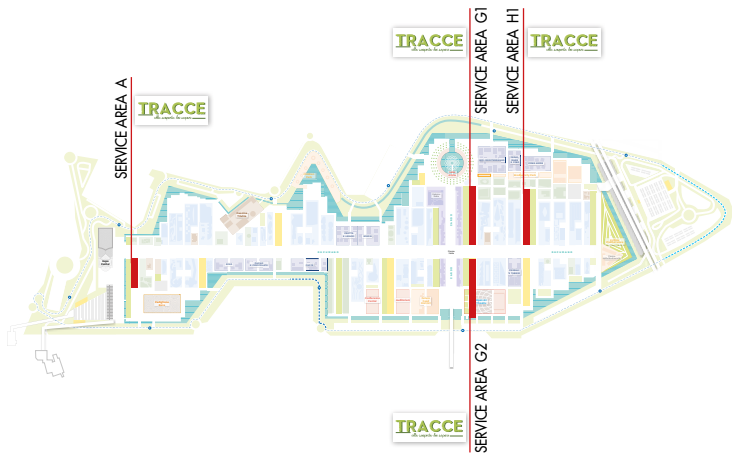
COOPERATIVA ITALIANA DI RISTORAZIONE

Official Concessionaire



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET  
ENERGY FOR LIFE



**You can find the “Taste of Vision” exhibition at the TRACCE restaurants in the following service areas: A, G1, G2, H1.**

Thanks to our partners

Exclusive Partner



Top Partner



[www.expo2015.cir-food.it](http://www.expo2015.cir-food.it)